

Ein Denkmal für Harry Hofmann

Vor 20 Jahren, im Oktober 2004, feierte der Dokumentarfilm «Der letzte Navigator» mit Harry Hofmann, Swissair-Flugnavigator der ersten Stunde und Instruktor für Astro-Navigation in der Pilotenausbildung der Schweizer Airline, seine vielbeachtete Premiere. Zum 20-Jahr-Jubiläum ist eine Wiederveröffentlichung des Films als Streaming geplant – und dieses Mal auch für ein fremdsprachiges, internationales Publikum. Ein Spendenaufruf.

Text: Ueli Meier, Filmemacher

Als mein Film «Der letzte Navigator» mit Harry Hofmann im Oktober 2004 als DVD erschien, schrieb das Nachrichtenmagazin «Facts» in seiner Besprechung: «Wir sehen Coronados fliegen, Sterne blinken, Jumbos starten und lauschen dem 86-jährigen Hofmann, der präzise und philosophisch, aber unsentimental von der Schwierigkeit und Schönheit des Navigierens erzählt. Das ist spannender als manches Enthüllungsbuch.» Und die «Schaffhauser Nachrichten» urteilten: «Der Dokumentarfilm setzt der Schweizer Fliegerlegende Harry Hofmann ein würdiges Denkmal.»

Das Projekt

Seit vielen Jahren ist die DVD mit dem 42-minütigen Dokumentarfilm mit Harry Hofmann restlos ausverkauft. Zum 20. Jahrestag der Filmpremiere und in Erinnerung an Harry Hofmann, der im März 2018 kurz vor seinem 100. Geburtstag verstarb, planen wir, dieses einzigartige Zeitdokument der Schweizer Aviatik-Geschichte als Streaming (VOD) wieder zugänglich zu machen – und dieses Mal auch einem fremdsprachigen, internationalen Publikum!

Das Budget

Die **Gesamtkosten** für dieses Projekt betragen rund **4600 Franken**. Dieser Betrag setzt sich aus folgenden Aufwendungen zusammen (alle Angaben ohne Mehrwertsteuer):

- **Eigenleistungen (Ueli Meier):** Datenübergabe als ProRes-File, Transkription Deutsch (Sprachen Originalversion: Schweizerdeutsch und Deutsch), Bereitstellung Hauptfilm, Inhalte Texte und Fotos auf Streaming-Plattform.
- **Herstellung Untertitel (REDSpace AG):** Spotting (ca. 635 Untertitel zweizeilig), Paraphrasierung des deutschen Manuskripts, Übergabe und Rück-Übernahme Sprachversionen, Ausgabe des Films und der Untertitel für Vimeo. Total 1540 Franken.
- **Sprachversion Englisch (MediaMix.tre Sagl):** Übersetzung Untertitel Deutsch-Englisch. Total 1200 Franken.
- **Trailer (Annette Brütsch Editing):** Konzeption und Realisation Trailer. Total 1000 Franken.
- **Einrichten Streaming (radiocity internet code & design):** Total 500 Franken.

Spendenaufruf an alle

Aviatik-Freundinnen und -Freunde

Um dieses Vorhaben realisieren zu können, ist eine Untertitelung des Films in den Sprachversionen Deutsch und Englisch unabdingbar – und **darum bitten wir Sie um Ihre Unterstützung!** Falls Sie sich angesprochen fühlen und fin-



Harry Hofmann – der letzte Flug-Navigator der Swissair.

den, dass dieses Projekt Unterstützung verdient, bitten wir Sie um Ihren grosszügigen persönlichen Gönnerbeitrag von **50 Franken** (oder, wenn Sie mögen, auch mehr).

Unser Dankeschön

Sollte das Projekt dank Ihrer Unterstützung realisiert werden können, werden wir Sie zum 20. Jahrestag der Premiere des Films mit Harry Hofmann am Freitag, 25. Oktober 2024, um 19 Uhr, zu einer exklusiven gemeinsamen Vorführung des Films «Der letzte Navigator» in Zürich einladen. Sollte die Realisierung des Projekts – was wir nicht hoffen – an seiner Finanzierung scheitern, werden wir Ihren Unterstützungsbeitrag unaufgefordert wieder auf Ihr Bankkonto zurücküberweisen.

Und so funktioniert es

Koordiniert wird die Finanzierung und Umsetzung des Projekts vom nicht gewinnorientierten Verein Sihlfeld Film (<https://sihlfeld-film.ch>). Auf der Startseite steht für Sie ein bereits vorbereiteter Einzahlungsschein mit QR-Code zum Download bereit. Oder Sie überweisen Ihren Unterstützungsbeitrag direkt auf das Vereinskonto von Sihlfeld Film bei der Postfinance **IBAN: CH95 0900 0000 1533 4680 3**.

Wichtig: Bitte geben Sie im E-Banking-Formular oder auf dem Einzahlungsschein im Feld «Zusätzliche Informationen» neben dem Vermerk «Navigator» unbedingt auch Ihre E-Mail-Adresse an, damit wir Sie kontaktieren können.

Für Ihre Aufmerksamkeit für unser Anliegen bedanken wir uns herzlich! ■

Direkt Spenden mit Bank-App

Bitte den QR-Code mit Hilfe der Zahlfunktion Ihrer Bank-App benutzen. E-Mail-Adresse bei Bemerkungen einfügen!

